

Ма Липин

Китайско-русский институт Хэйлунцзянского университета

г. Харбин, КНР

494003997@qq.com

Полисемия русских прилагательных в когнитивном аспекте

Аннотация

Семантическая проблема русских многозначных прилагательных является одной из важных тем в изучении лексической семантики русского языка. Её суть заключается в методах усвоения семантического содержания прилагательных и установления внутренних связей между их значениями. Когнитивная метафора как ключевой рабочий механизм может чётко объяснить явление полисемии русских прилагательных. Настоящее исследование рассматривает теоретические основы когнитивной метафоры. Когнитивная метафора содержит множество рабочих механизмов, влияющих на изменение лексической семантики прилагательных, среди которых семантический перенос между когнитивными доменами является одним из самых типичных и активных механизмов. Настоящее исследование основано на двух исходных когнитивных доменах: домене пространства и домене физического восприятия. Под когнитивным действием переноса от исходного домена к другим доменам прилагательные получают разные значения. Объектом для исследования являются русские многозначные пространственные прилагательные и прилагательные физического восприятия. Причина образования, механизм действия семантического деривации и внутренняя связь между различными значениями этих прилагательных выявляются методами контекстного анализа, синтеза и когнитивного анализа конкретных контекстов из Национального корпуса русского языка. Шесть способов семантического переноса продемонстрированы на примере шести прилагательных, выявлена частотность каждого способа. Предложенный когнитивный подход может оказаться полезным для изучения семантической деривации и семантической трансформации прилагательных на уровне ментального образа, а также для более глубокого понимания когнитивного механизма языка и субъективного выражения значения в семантической сфере.

Ключевые слова: когнитивная метафора, когнитивный домен, пространственные прилагательные, прилагательные физического восприятия, полисемия, семантическая деривация.

© Ма Липин 2021

Для цитирования: Ма Липин Полисемия русских прилагательных в когнитивном аспекте // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2021. Вып. 7, № 3. С. 131–139. doi: 10.22250/2410-7190_2021_7_3_131_139.

1. Введение [Introduction]

1.1. Полисемия и семантическая деривация [Polysemy and semantic derivation]

Полисемия – один из важнейших семантических законов языка [Новиков, 1987, с. 41]. Полисемия, или многозначность, настолько важна для функционирования языка и настолько внешне очевидна, что обойти её в лингвистических исследованиях невозможно [Лещёва, 2014, с. 15]. Особый интерес представляет полисемия прилагательных, поскольку она в значительной степени зависит от контекста и от семантической валентности определяемого существительного [Stammers, 2008]. Полисемия, в том числе прилагательных, изучалась на материале разных языков: английского (напр., по шести англо-английским словарям [Stammers, 2008]), китайского (многозначное прилагательное *hao* 'хороший' [Wang, Yuan, 2018]) и, конечно же, русского (напр., ментальная репрезентация полисемии существительных, глаголов

и прилагательных [Lopukhina et al., 2018]; способы семантической деривации русских прилагательных рассмотрела [Сандакова, 2019]).

В русском языке полисемия – распространённое семантическое явление, поэтому исследования по данной тематике по-прежнему востребованы, в том числе в области многозначных прилагательных. Новое значение прилагательного образуется от исходного несколькими способами семантической деривации: метафорический перенос (метафоризация качества, при этом его развитие возможно и у относительных прилагательных, а не только у качественных), метонимический перенос (тоже и для количественных, и для качественных прилагательных, но лишь для организации отдельных участков семантической структуры) и специализация отношения (только для относительных прилагательных) [Сандакова, 2019]. Нас заинтересовал метафорический перенос, поскольку именно на нём может быть основана вся совокупность значений многозначного слова [Сандакова, 2019, с. 122–123]. И этому имеется вполне логичное объяснение.

Всем известно, что с точки зрения когнитивного аспекта в языке отражается концептуальная система, на которой основано мышление и деятельность человека, и суть её метафорична [Lakoff, Johnson, 1980, p. 3], поэтому с помощью теории когнитивной метафоры могут быть обнаружены причины, процессы и конкретные операции семантической деривации. Прилагательные имеют уникальную грамматическую сочетаемость, а их семантическое содержание неразрывно связано с семантическим содержанием компонентов словосочетания. В процессе приобретения прилагательными нового значения происходит обогащение и совершенствование их лексико-семантического состава, а язык приобретает больший выразительный потенциал. Сочетание теории когнитивной метафоры и полисемии способствует более глубокому пониманию особенностей функционирования русских прилагательных, имеющих несколько значений. Очевидно, что когнитивная метафора является допустимым способом изучения и интерпретации семантической деривации многозначных прилагательных русского языка. Настоящее исследование призвано помочь глубже разобраться в когнитивных методах и способах семантических изменений русских прилагательных.

1.2. Когнитивная метафора [Cognitive metaphor]

Когнитивная наука – это новая и знаковая категория исследований, возникшая в XX веке. В рамках этой науки используется когнитивная теория с целью чёткого разъяснения ранее неясных моментов. Язык является когнитивной деятельностью, которая представляет собой результат опыта отдельных людей и целых сообществ в процессе познания объективного мира [Ван Инь, 2011, с. 3]. В середине 70-ых годов XX века когнитивная наука и лингвистика соединились, в результате этого появилась новая наука – когнитивная лингвистика. Когнитивная лингвистика вошла в поле зрения людей как новый предмет, который предоставляет лингвистам неизвестные ранее перспективы и направления для исследований. Метафора – ключевое понятие в когнитивной лингвистике; она является перцептуальным и концептуальным инструментом, с помощью которого люди могут лучше понять окружающий мир [Шу Динфан, 2000, с. 30]. Сама метафора является проявлением и расширением собственного физического опыта на уровне разума и сознания [Пэн Юйхай, 2020, с. 88]. Помимо выполнения риторической функции языка в традиционном смысле, метафора также добавляет новые функции, вызванные когнитивными факторами. Иными словами, в процессе использования метафор люди обращаются к опыту в одной области для наглядного объяснения и понимания опыта в другой сфере. Изучение когнитивной метафоры дало лингвистам не только множество новых идей и направлений для проведения исследований, но и обширную основу для лексико-семантического анализа.

Когнитивная метафора содержит множество рабочих механизмов, среди которых одним из наиболее важных является семантический перенос между концептуальными областями, помогающий выяснить семантическое соответствие значений русских многозначных прилагательных. Концептуальная область, то есть когнитивный домен, представляет собой категориальную классификацию и разделение, которые генерируются в человеческом разуме и мышлении, отражая характеристики когнитивных операций индивида. Перенос между когнитивными доменами является центром таких когнитивных операций, как генерация, передача и обработка значений [Fauconnier, 1997, p. 1], что оказывает значительное влияние на лексическую семантику слова и даёт слову мотив и возможность семантической деривации. Перенос между когнитивными доменами имеет следующую направленность: от исходного домена к целевому [Лю Чжэнгуан, 2007, с. 7]. Междоменный перенос между когнитивными доменами осуществляется на уровне лексики, заставляя её семантическое содержание трансформироваться, таким образом, позволяя реализовать семантическую деривацию лексики.

Прилагательные, выступая синтаксически и семантически определением некоей сущности, образуют лишь адъективно-именные, номинативные по своей сущности сочетания слов, минимальные лексические синтагмы, выражающие всевозможные характеристики предметов, лиц, фактов, состояний, отношений и даже событий [Уфимцева, 1986, с. 198]. Прилагательные русского языка обладают особым семантическим содержанием и характеристиками сочетаемости; кроме того, семантика прилагательных способна меняться. Так, под действием переноса между когнитивными доменами семантика прилагательных легко меняется, разные переносы между разными когнитивными доменами дают новые значения, что приводит к обогащению и расширению лексико-семантической системы русского языка.

2. Когнитивный анализ русских многозначных прилагательных [Cognitive analysis of Russian polysemous adjectives]

2.1. Материал и методика исследования [Material and methods]

Для экспериментального исследования проблемы очень важно найти конкретный способ семантического переноса. Поскольку объектами исследования выступили пространственные прилагательные и прилагательные физического восприятия, были описаны шесть таких способов: «домен пространства → домен времени», «домен пространства → домен количества», «домен пространства → домен оценки», «домен физического восприятия → эмоциональный домен», «домен физического восприятия → домен характера» и «домен физического восприятия → домен общественной деятельности». Настоящее исследование полисемии шести таких прилагательных русского языка – *длинный, высокий, большой, лёгкий, холодный* и *острый* – проводилось через призму этих способов. Выбор именно этих прилагательных обусловлен тем, что, по мнению автора настоящего исследования, они представляют собой типичные случаи полисемии, и контексты их употребления наиболее показательны. М а т е р и а л о м для исследования послужили контексты, представляющие собой предложение или несколько предложений (2–3), взятые из Национального корпуса русского языка [НКРЯ]. Контексты отбирались методом сплошной выборки; основанием для отбора служило наличие многозначного прилагательного. Поскольку исходный домен состоит из двух доменов – домена пространства и домена физического восприятия, – в качестве объектов для исследования взяты пространственные прилагательные и прилагательные физического восприятия. Из всех вхождений этих прилагательных (*длинный, высокий, большой, лёгкий, холодный* и *острый*) в корпус выбрано по одному типичному на каждый способ переноса в подходящем контексте. Всего было изучено 311 контекстов. Особенности полисемии прилага-

тельных выявлялись с помощью контекстного анализа и синтеза. В статье приведено 6 контекстов в качестве иллюстративных примеров на каждый способ переноса.

2.2. Обсуждение результатов [Results and discussion]

2.2.1. Домен пространства→домен времени [Domain of space→domain of time]

Рассматриваемый вид переноса даёт пространственным прилагательным возможность выражать значение времени. Такие прилагательные легко переходят на понятие времени, но не наоборот [Арутюнова, 1991: 361]. Эта особенность отражается в пространственном прилагательном «длинный», словосочетание «длинная ночь» указывает на понятие времени. В Национальном корпусе русского языка найдено 32 контекста со словосочетанием «длинная ночь», например:

(1) *Добравшись до постели, я закрыла глаза. Длинная ночь забрала мои силы* (Елена Чицова. Лавра // «Звезда», 2002) [НКРЯ].

Основное значение слова *длинный* – 'имеющий большую длину, протяжённый'. Данное прилагательное принадлежит к когнитивному домену, который обладает пространственным значением. В данном случае, чем больше расстояние в пространстве, которое обозначает понятие, тем дольше протяжённость времени, которое оно выражает в случае переноса. Иными словами, перенос из домена пространства в домен времени придаёт слову *длинный* новое деривационное значение, указывающее на категорию времени. *Длинная ночь* в представленном выше контексте означает 'ночь, которая длится долгое время'. Существуют и другие примеры подобного переноса, такие как *длинный перерыв, длинный разговор, длинный день* и так далее.

2.2.2. Домен пространства→домен количества [Domain of space→domain of quantity]

Данный вид доменного переноса даёт пространственным прилагательным возможность выражать значение количества. В словосочетании *высокая температура* пространственное прилагательное *высокий* выражает значение количества. Найдено 246 контекстов со словосочетанием *высокая температура*. Например:

(2) *Всякий раз, когда Тома заболела и у неё поднималась высокая температура, ей казалось, что лежит она в их семейном логовище* (Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000) [НКРЯ].

Согласно основному значению, слово *высокий* означает 'имеющий большую протяжённость снизу вверх по вертикальной линии'. Прилагательное *высокий* относится к пространственным прилагательным. В мире физических предметов существует прямая зависимость между высотой и количеством. К примеру, при наливании воды в замкнутый сосуд повышение уровня воды равно увеличению её количества. Также, повышение столбика ртути в градуснике выражает более высокий уровень температуры. Из этого можно сделать вывод, что пространственный когнитивный домен может трансформироваться в количественный. Это даёт прилагательным пространственной ориентации способность выражать количественное значение, а также выводит новую лексическую семантику, которая принадлежит к количественной категории. Примерами являются *высокое давление, высокая прибыль* и так далее.

2.2.3. Домен пространства→домен оценки [Domain of space→domain of evaluation]

Данный перенос даёт пространственным прилагательным возможность выражать значение оценки. В словосочетании *большой учёный* пространственное прилага-

тельное *большой* имеет значение оценки. В Национальном корпусе русского языка всего 20 контекстов со словосочетанием *большой учёный*. Например:

(3) *Он не только большой учёный, он и просветитель, автор учебников, учебных пособий, словарей, без которых немислимо образование современного человека* (А. А. Тахо-Годи. Жизнь и судьба: Воспоминания (2009)) [НКРЯ].

Основное значение слова *большой* – 'имеющий крупный, значительный размер'. Пространственный домен проецируется на домен оценки, в результате чего прилагательное *большой* приобретает значение 'знаменитый и влиятельный', которое указывает на положительную оценку людей или событий. Общеизвестным фактом является то, что влияние известных людей или важных событий распространяется на большое количество других людей. Это сходство придаёт прилагательному *большой* новую лексическую семантику, которая имеет не только пространственное, но также и оценочное значение. Таким способом, семантическая система прилагательного *большой* может быть обогащена и расширена.

2.2.4. Домен физического восприятия → эмоциональный домен [Domain of physical perception → emotional domain]

Рассматриваемый перенос даёт прилагательным физического восприятия дополнительные значения, связанные с эмоциями. В словосочетании *лёгкое настроение* прилагательное физического восприятия *лёгкий* выражает значение эмоции. В Национальном корпусе русского языка всего 6 контекстов со словосочетанием *лёгкое настроение*. Например:

(4) *Несмотря на ненастье, было у меня лёгкое настроение, должно быть, оттого, что завершил своё дело* (Евгений Носов. Во субботу, день ненастный... (1968)) [НКРЯ].

Согласно основному значению, слово *лёгкий* означает 'имеющий незначительную массу, незначительный вес'. Это прилагательное физического восприятия; в основном значении лёгкость измеряется прямым физическим контактом с предметами. Если говорить о переносе значения, то в данном случае, чем приятнее эмоции, тем они легче. Перенос помогает прилагательному «лёгкий» выражать значение эмоционального расслабления и удовольствия, а также трансформировать реальное восприятие физического давления в абстрактную нефизическую эмоциональную сферу посредством установления сходства. Этот когнитивный процесс даёт прилагательному *лёгкий* новую деривационную семантику, выражающую определённую эмоцию.

2.2.5. Домен физического восприятия → домен характера [Domain of physical perception → domain of character]

Анализируемый ниже перенос даёт прилагательным физического восприятия возможность выражать черты характера. В словосочетании *холодный характер* прилагательное физического восприятия *холодный* выражает черты характера. В Национальном корпусе русского языка всего 5 контекстов со словосочетанием *холодный характер*. Например:

(5) *Я вас очень люблю – вашу беспокойную душу, вашу пытлившую голову, ваш сильный и холодный характер, ваши неугомонные поиски новизны, знания, истины* (А. В. Амфитеатров. Жар-цвет (1895)) [НКРЯ].

Основное значение слова *холодный* – 'имеющий низкую температуру' (воздуха, воды и так далее). Прилагательное принадлежит к домену физического восприятия. Чувство, которое оно описывает, выражается через непосредственное восприятие тем-

пературы телом. Что же касается переноса значения слова *холодный* на черты характера, то имеется в виду психологический холод, который человек передаёт другим через свои равнодушие и апатию.

Между тем, нельзя не отметить, что, по данным Корпуса, все пять примеров относятся к периоду 1793–1895 гг. Это свидетельствует о том, что данное словосочетание вышло из употребления. В качестве других примеров можно привести: *холодная натура* (9 вхождений в Корпус, самое позднее – 1998 г.), *холодный человек* (23 вхождения в Корпус, самые поздние – 2001 и 2003 гг.) и т. д.

2.2.6. Домен физического восприятия → домен общественной деятельности [Domain of physical perception → domain of social activity]

Перенос даёт прилагательным физического восприятия возможность выражать значение, связанное с теми или иными видами общественной деятельности. В словосочетании *острая игра* прилагательное физического восприятия *острый* выражает значение общественной деятельности. В Национальном корпусе русского языка зафиксировано всего 2 контекста с данным словосочетанием. Приведём один из них:

(6) *Прости, Андрей, никак не мог вырваться на матч. Говорят, была острая игра? Андрей промолчал* (А. А. Бек. Талант (Жизнь Бережкова) / Части 4–6 (1940–1956)) [НКРЯ].

В основном значении слово *острый* – это 'имеющий хорошо колющий конец или хорошо режущий край'. Следовательно, прилагательное *острый* связано с физическим восприятием. Стимулирующее чувство от острого ножа или иглы похоже на волнение от соревнований, дебатов и других видов общественной деятельности, что придаёт прилагательному новую семантику.

3. Заключение [Conclusion]

Полисемия представляет собой распространённое явление в различных языках мира для различных частей речи. Прилагательные могут легко генерировать семантическую деривацию таким образом осуществляя обогащение и расширение их семантической составляющей. Когнитивная метафора представляет собой важный метод выявления связей различных значений прилагательных. Перенос между когнитивными доменами является методом, оказывающим влияние на семантическую деривацию прилагательных. Исследование показало, что такой перенос может раскрывать и интерпретировать семантические связи между различными значениями, а в процессе переноса прилагательные приобретают более экспрессивные способы выражения смысла, а также гибкие когнитивные характеристики. В настоящей статье было проведено семантическое исследование прилагательных с точки зрения семантики и когнитивной науки. Анализ 311 контекстов употребления шести прилагательных из Национального корпуса русского языка, каждое из которых демонстрирует один из шести способов семантического переноса (доменов) – «пространство → время», «пространство → количество», «пространство → оценка», «физическое восприятие → эмоциональный домен», «физическое восприятие → характер» и «физическое восприятие → общественная деятельность» – показал наибольшую частотность первых трёх доменов, особенно второго. Его доля составляет 79% от общего количества изученных контекстов. Такой результат может объясняться тем, что человек прежде всего локализует (оценивает) себя и всю окружающую действительность в координатах пространства и времени, которые измеряются количественно. Полученные результаты могут быть полезны для дальнейшего изучения полисемии прилагательных русского языка, а также для изучения лексической семантики прилагательных в целом.

Благодарности [Acknowledgments]

Работа выполнена в рамках новаторского научно-исследовательского проекта для магистров и аспирантов Хэйлунцзянского университета 2019 г. «Когнитивное исследование семантической деривации русских прилагательных», номер проекта: YJSCX2019-014HLJU.

Работа выполнена в рамках Фонда философской и социальной науки провинции Хэйлунцзян «Семантический анализ глаголов поступка и поведения в русском языке на основе корпусов», номер проекта: 19YYS147.

Список литературы

- Арутюнова, 1999 – Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. 2-е изд. М.: Языки русской культуры, 1999. 911 с.
- Лещёва, 2014 – Лещёва Л. М. Лексическая полисемия в когнитивном аспекте. М.: Языки славянской культуры; Знак, 2014. 256 с.
- Новиков, Кедайтене, 1987 – Новиков Л. А., Кедайтене Е. И. Современный русский язык. Теоретический курс. Лексикология. М.: Русский язык, 1987. 160 с.
- Сандакова, 2019 – Сандакова М. В. Способы семантической деривации и типы соотношений между значениями в семантической структуре прилагательного // Научный диалог. 2019. № 3. С. 117–131. DOI: 10.24224/2227-1295-2019-3-117-131.
- Уфимцева, 1986 – Уфимцева А. А. Лексическое значение (Прицип семиологического описания лексики). М.: Наука, 1986. 240 с.
- Fauconnier, 1997 – Fauconnier G. Mapping in Thought and Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. xi + 205 p.
- Lakoff, Johnson, 1980 – Lakoff G, Johnson M. Metaphors We Live by. Chicago: The University of Chicago Press, 1980. 276 с.
- Lopukhina et al., 2018 – The Mental Representation of Polysemy across Word Classes / A. Lopukhina, A. Laurinavichyute, K. Lopukhin, O. Dragoy. Front. Psychol. 2018. Vol. 9(192). doi: 10.3389/fpsyg.2018.00192.
- Stammers, 2008 – Stammers J. Unbalanced, Idle, Canonical and Particular: Polysemous Adjectives in English Dictionaries // Lexis. 2008. N 1. URL: <http://journals.openedition.org/lexis/771>. DOI: 10.4000/lexis.771.
- Wang, Yuan, 2017 – Wang E., Yuan Y. The Meaning of Polysemous Adjective “Hao(Good)” // Chinese Lexical Semantics. CLSW 2017. Lecture Notes in Computer Science. Vol. 10709 / Ed. by Y. Wu, J. F. Hong, Q. Su. Springer, Cham, 2018. https://doi.org/10.1007/978-3-319-73573-3_15
- Ван Инь, 2011 – 王寅, 什么是认知语言学/上海市: 上海外语教育出版社, 2011年, 181页 [Ван Инь. Что такое когнитивная лингвистика. Шанхай: Шанхайское изд-во обучения иностранным языкам, 2011. 181 с.].
- Лю Чжэнгуан, 2007 – 刘正光, 隐喻的认知研究—理论与实践/长沙市: 湖南人民出版社, 2007年, 270页 [Лю Чжэнгуан. Когнитивное исследование метафор – теория и практика. Чан Ша: Хунаньское народное изд-во, 2007. 270 с.].
- Пэн Юйхай, 2020 – 彭玉海, 俄罗斯民族文化概念分析与解读/北京市: 中国社会科学出版社, 2020年, 472页 [Пэн Юйхай. Анализ и интерпретация концепции русской национальной культуры. Пекин: Китайское изд-во общественных наук, 2020. 472 с.].
- Шу Динфан, 2000 – 束定芳, 隐喻学研究/上海市: 上海外语教育出版社, 2000年, 267页 [Шу Динфан. Исследования метафор. Шанхай: Шанхайское изд-во обучения иностранным языкам, 2000. 267 с.].

Ma Liping

Sino Russian Institute of Heilongjiang University

Harbin, China

494003997@qq.com

Polysemy of Russian adjectives in the cognitive aspect

Abstract

Russian polysemous adjectives is one of the important issues in the study of the lexical semantics of the Russian language. Its essence lies in the methods of understanding the semantic content of adjectives and establishing internal connections between their meanings. Cognitive metaphor as a key working mechanism can clearly explain the phenomenon of Russian adjectives polysemy. This study uses the theory of cognitive metaphor that contains many working mechanisms affecting the change in the lexical semantics of adjectives. Among them, semantic transfer between cognitive domains is one of the most typical and active mechanisms. The present study is based on two original cognitive domains: the domain of space and the domain of physical perception. Under the cognitive effect of transferring from the original domain to other domains, adjectives acquire different meanings. This research focuses upon Russian polysemous spatial adjectives and adjectives of physical perception. Contextual analysis and synthesis as well as cognitive analysis are used to study the adjectives entries in the Russian National Corpus and identify the reason for their formation, the mechanism of semantic derivation and the internal connection between their various meanings. Six patterns of semantic transfer are exemplified by 6 adjectives, the frequency of each pattern is determined. Cognitive approach suggested in the present study might be useful for exploring semantic derivation and semantic transformation of adjectives at the level of mental images, as well as for a deeper understanding of the cognitive mechanism of the language and the subjective expression of meaning in the semantic sphere.

Keywords: cognitive metaphor, cognitive domain, spatial adjectives, adjectives of physical perception, polysemy, semantic derivation.

© Ma Liping 2021

For citation: Ma Liping. Polisemiya russkikh prilagatel'nykh v kognitivnom aspekte [Polysemy of Russian adjectives in the cognitive aspect]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika* [Theoretical and Applied Linguistics], 7 (3), 131–139. doi: 10.22250/2410-7190_2021_7_3_131_139.

References

- Arutyunova, N. D. (1999). *Yazyk i mir cheloveka* [Language and the human world]. Moscow : Yazyki russkoy kul'tury Press.
- Leshcheva, L. M. (2014). *Leksicheskaya polisemiya v kognitivnom aspekte* [Lexical polysemy in the cognitive aspect]. Moscow : Yazyki slavyanskoy kul'tury Press.
- Novikov, L. A. (1987). *Sovremennyy russkiy yazyk. Teoreticheskiy kurs. Leksikologiya* [Modern Russian language. Theoretical course. Lexicology.]. Moscow : Russkiy yazyk Press.
- Sandakova, M. V. (2019). Sposoby semanticheskoy derivatsii i tipy sootnosheniya mezhdu znacheniyami v semanticheskoy strukture prilagatel'nogo [Ways of Semantic Derivation and Types of Relations between Meanings in Adjective Semantic Structure]. *Nauchnyi dialog* [Scientific Dialogue], 3, 117–131. doi : 10.24224/2227-1295-2019-3-117-131.
- Ufimtseva, A. A. (1986). *Leksicheskoe znachenie. Pritsip semiologicheskogo opisaniya leksiki* [Lexical meaning. Semiological description principle of lexis]. Moscow : Nauka Press.
- Fauconnier, G. (1997). *Mapping in Thought and Language*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Lakoff, G, Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live by*. Chicago. The University of Chicago Press.

- Lopukhina, A, Laurinavichyute, A, Lopukhin, K, Dragoy, O (2018). The Mental Representation of Polysemy across Word Classes. *Front. Psychol.*, 9 (192). doi: 10.3389/fpsyg.2018.00192.
- Stammers, J. (2008). Unbalanced, Idle, Canonical and Particular: Polysemous Adjectives in English Dictionaries. *Lexis*, 1. Retrieved August 12, 2021 from <<http://journals.openedition.org/lexis/771>>. DOI : 10.4000/lexis.771>.
- Wang, E., Yuan, Y. (2018). The Meaning of Polysemous Adjective “Hao(Good)”. In: Wu Y., Hong JF., Su Q. (Eds), *Chinese Lexical Semantics. CLSW 2017. Lecture Notes in Computer Science*, (Vol. 10709). Springer, Cham. doi: 10.1007/978-3-319-73573-3_15.
- Wáng Yīn, shén me shì rèn zhī yǔ yán xué/shàng hǎi shì: shàng hǎi wài yǔ jiào yù chū bǎn shè, 2011 nián, 181 yè [Wang Yin. (2011). *What is cognitive linguistics*. Shanghai Foreign Language Education Press].
- Liú Zhèngguāng, yǐn yù de rèn zhī yán jiū — lǐ lùn yǔ shí jiàn/cháng shā shì: hú nán rén mín chū bǎn shè, 2007 nián, 270 yè [Liu Zhengguang. (2007). *The Cognitive Study of Metaphor – Theory and Practice*. Hunan People's Publishing House].
- Péng Yùhǎi, é luó sī mǐn zú wén huà gài niàn fēn xī yǔ jiě dú/běi jīng shì: zhōng guó shè huì kē xué chū bǎn shè, 2020 nián, 472 yè [Peng Yuhai. (2020). *Analysis and Interpretation of the Concept of Russian National Culture*. China Social Sciences Press].
- Shù Dìngfāng, yǐn yù xué yán jiū/ shàng hǎi shì: shàng hǎi wài yǔ jiào yù chū bǎn shè, 2000 nián, 267 yè [Shu Dingfang. (2000). *Metaphor Studies*. Shanghai Foreign Language Education Press].